



REPUBBLICA ITALIANA  
AMBASCIATA D'ITALIA A TIRANA  
Rruga Papa Gjon Pali II, N.2, 1001 Tirana, Albania  
Tel. +355 4 2275910

## ***OGGETTO***

“MESSA IN SICUREZZA SISMICA ed ADEGUAMENTI IMPIANTISTICI,  
dell’EDIFICIO denominato EX CANCELLERIA CONSOLARE d’ITALIA a  
SCUTARI.”

**DOCUMENTO di CHIARIMENTI UFFICIALI**  
*(ADDENDUM N. 1 AL DOSSIER DI GARA)*



**REPUBBLICA ITALIANA**  
**AMBASCIATA D'ITALIA A TIRANA**  
**Rruga Papa Gjon Pali II, N.2, 1001 Tirana, Albania**  
**Tel. +355 4 2275910**

**Quesito n. 1**

- a) *La Cauzione di buona esecuzione del contratto pari al 10%, può essere, come per legge, garantita da fidejussione di primaria compagnia assicurativa?*
- b) *La presa visione è obbligatoria a pena di esclusione?*
- c) *Questo Consorzio può nominare un proprio delegato per il disbrigo tecnico-amministrativo della gara?*
- d) *Quali sono gli orari di ricevimento per la presa visione a Scutari? E quelli per la sottoscrizione e l'acquisizione del verbale in ambasciata a Tirana?*

**Chiarimento n. 1**

- a) *La garanzia di buona esecuzione del contratto deve essere bancaria (rif. avviso GURI, punto III.1, par. 2; Dossier di gara, pag. 4, par. "Cauzione di buona esecuzione del contratto"; Condizioni Speciali d'Appalto, CS-13.1).*
- b) *Si faccia riferimento al punto 8.4 delle Istruzioni agli Offerenti.*
- c) *Si. Si utilizzino gli Allegati 3.1 e 3.2, accompagnati dall'Allegato 4.*
- d) *Normale orario d'ufficio, previi accordi telefonici o via mail con il Responsabile del Procedimento.*

**Quesito n. 2**

*A pagina 4, al punto "Cauzione di buona esecuzione del contratto", è richiesta una cauzione bancaria del 10%. E' possibile rilasciare la suddetta cauzione in forma assicurativa in luogo di quella bancaria?? E' consentito???*

**Chiarimento n. 2**

Vedi chiarimento n. 1.

**Quesito n. 3**

- a) *Il tempo di esecuzione indicato nel dossier di gara è 12 mesi, mentre lo stesso tempo di esecuzione indicato nel crono-programma è di 9 mesi. Si chiede di chiarire il tempo di esecuzione da considerare.*
- b) *Il sopralluogo obbligatorio può essere effettuato da più soggetti delegati dall'impresa, o bisogna indicare un solo soggetto delegato?*
- c) *Consultando il ScutariVOL\_1\_08.04.2019 punto 11. Diritto del Lavoro e ScutariVOL\_2\_Cond.Gen&Spec\_08.04.2019 punti 10.4 e 10.5. e CLAUSOLE ETICHE Articolo 67 Clausole etiche punto 67.6, non viene in nessun punto specificato secondo quale normativa (se quella italiana o albanese) sarà disciplinato il rapporto datore di lavoro - lavoratore, considerato che il luogo di esecuzione dei lavori è sito in Albania, ma in un'area sottoposta all'ordinamento italiano. Pertanto, essendo l'operatore economico un'impresa italiana, si chiede se l'incidenza della manodopera debba necessariamente essere riferita al CCNL italiano o se può riferirsi alla normativa vigente in loco in tema di lavoro.*
- d) *Pag 23 punto 18.2. Ciascuna delle offerte (sia l'originale che le 2 copie), inclusi gli allegati ed i documenti accessori, sarà composta da tre buste separate e sigillate chiamate:  
BUSTA A Documentazione Amministrativa  
BUSTA B Offerta Tecnica*



**REPUBBLICA ITALIANA**  
**AMBASCIATA D'ITALIA A TIRANA**  
**Rruga Papa Gjon Pali II, N.2, 1001 Tirana, Albania**  
**Tel. +355 4 2275910**

*BUSTA C Offerta Economica*

*subito dopo: sia l'originale che le tre copie devono essere presentate in plichi separati e sigillati, controfirmati sui lembi di chiusura, recanti soltanto. Si chiede di chiarire quante copie sono richieste oltre all'originale.*

- e) *Nel dossier di gara per quanto riguarda la lista prezzi si fa riferimento al VOL. 4 sez 1: lista prezzi e si chiede di precisare se coincide con i computi posti a base gara.*

**Chiarimento n. 3**

- a) Il tempo di esecuzione è di 12 mesi.  
b) A discrezione dell'offerente purché muniti di valida delega.  
c) Fermo restando che la responsabilità dei propri dipendenti resta a carico dell'Offerente, l'appartenenza dell'Offerente quale soggetto di diritto ad uno Stato, determina la tipologia contrattuale e la normativa da applicare ai contratti dei propri dipendenti.  
d) Oltre all'originale sono richieste due copie (in tutto tre: una originale e due copie).  
e) Coincide con i computi metrici posti a base di gara.

**Quesito n. 4**

- a) *Al Capo 18.2 del dossier gara è così riportato: "Ciascuna della offerte (sia l'originale che le due copie), inclusi gli allegati ed i documenti accessori, sarà composta da tre buste separate e sigillate chiamate: - busta a documentazione amministrativa; - busta b offerta tecnica; - busta c offerta economica. Sia l'originale che le tre copie devono essere presentate in plichi separati e sigillati, controfirmati sui lembi di chiusura, recanti soltanto: - l'indirizzo di cui sopra; - l'oggetto; - l'indicazione "da non aprirsi prima della sessione di apertura delle offerte" nella lingua dei documenti di gara; - il nome dell'offerente; - la dicitura "originale" o "copia".  
Si chiede di meglio chiarire se l'offerta dovrà essere composta in unico esemplare originale + 2, copie oppure in unico esemplare originale + 3 copie.*
- b) *Inoltre si chiede di confermare se l'indicazione "da non aprirsi prima della sessione di apertura delle offerte ..." deve essere riportata solo sul plico di imballaggio totale dei documenti di gara contenente la busta a (originale e copie), busta b (originale e copie), busta c (originale e copie):*
- c) *Capo 18.4 del dossier di gara: si chiede di confermare se i documenti richiesti al punto 4: poteri di firma (allegato 3.1-3.2) e al punto 5: autentica notarile (allegato 4) devono essere prodotti e autenticati da notaio solo se viene individuato per la presentazione dell'offerta e per la negoziazione e firma del contratto un soggetto diverso dal legale rappresentante dell'impresa partecipante.*
- d) *Al Capo 18.4, punto 9 del dossier di gara viene richiesto un certificato di regolarità contributiva, non più vecchio di tre mesi: l'impresa parteciperà alla gara con un certificato di regolarità contributiva attestante la regolarità con gli obblighi concernenti le dichiarazioni ed i conseguenti adempimenti in materia di contributi sociali secondo la legislazione italiana (DURC) con scadenza 20.6.2019. La validità del certificato dalla data di rilascio (20.2.2019) è di 120 giorni (come riportato sul DURC stesso) e non è possibile richiederne uno nuovo prima della scadenza.  
Si chiede pertanto di confermare che sarà considerato valido ai fini della partecipazione alla gara.*
- e) *Si chiede di confermare se la documentazione (SOA, CCIAA, Bilanci, etc.) è le dichiarazioni/autocertificazioni richieste per la partecipazione alla gara possono essere rese ai sensi del DPR n.445/2000 (dichiarazione corredata da fotocopia, non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore, ai sensi dell'art.38 del DPR 28.12.2000, n.445).*

**Chiarimento n. 4**



**REPUBBLICA ITALIANA**  
**AMBASCIATA D'ITALIA A TIRANA**  
**Rruga Papa Gjon Pali II, N.2, 1001 Tirana, Albania**  
**Tel. +355 4 2275910**

- a) Vedi chiarimento n. 3 d).
- b) L'indicazione "da non aprirsi prima della sessione di apertura delle offerte" deve essere riportata su tutti i plichi: plico generale e singole buste.
- c) Non si conferma tale ipotesi; gli allegati 3.1 e 3.2 sono soltanto da compilare, ed autenticati da notaio seguendo il modello dell'Allegato 4; ci si attenga a quanto disposto dal Dossier di gara.
- d) Si conferma la circostanza che il DURC sarà considerato valido ai fini della partecipazione alla gara.
- e) I bilanci devono essere consolidati e firmati dal revisore, ovvero collegio revisori. La validità delle attestazioni SOA, dei certificati camerali, e di tutti gli altri documenti amministrativi deve essere oggettivamente verificabile con modalità a discrezione dell'Offerente, che avrà cura di non lasciare dubbi alla Commissione sull'autenticità della documentazione presentata.

**Quesito n. 5**

- a) *Nel CD ritirato dagli uffici del RUP e nel "Dossier Gara 08 Aprile 2019", non sono presenti i seguenti volumi richiamati anche nella lettera di trasmissione dei documenti di gara: Volume 3, Sezione1: Specifiche Tecniche Generali; Volume 4, Sezione1: Lista Prezzi.  
Si chiede come è possibile ottenere a strettissimo giro i documenti di cui al volumi 3 e 4. Si chiede inoltre conferma della completezza degli elaborati ricompresi nel volume 5 consegnati.*
- b) *A pag.27 par. 18.6 del Volume 1 Sezione 1 di gara è scritto che nella busta "C - OFFERTA ECONOMICA", devono inoltre essere contenute a pena di esclusione: "3. Le analisi dei prezzi per ogni singola voce dell'offerta seguendo lo schema dell'allegato 5/1 "Analisi Prezzo Tipo", Sezione 2, VoL. 1".  
Si chiede di sapere se le analisi prezzi devono essere relative a ogni singolo prezzo presente nella lista prezzi (volume 4 sezione 1), che ciascun concorrente deve compilare e se le analisi prezzi devono essere fornite anche per le eventuali opere di miglioria (ricomprese nel merito tecnico) offerte dal concorrente in sede di gara.*
- c) *Con riferimento al punto 4. e 5. di cui al Volume 1 Sezione 1 par. 18.4 – pag. 24 del "Dossier di Gara", si chiede di chiarire se è obbligatorio allegare gli Allegati 3.1 - 3.2 e 4 nel caso di offerta presentata dal Legale Rappresentante ed Amministratore Unico (come risultante dal certificato di iscrizione alla Camera di Commercio).*
- d) *Con riferimento al punto 6. di cui al Volume 1 Sezione 1 par. 18.4 – pag. 24 del "Dossier di Gara" - cauzione di mantenimento dell'offerta, di importo pari al 2% della base d'asta, si chiede di chiarire se la cauzione possa essere ridotta beneficiando delle riduzioni di cui all'art. 93 comma 7 del D.Lgs. 50/2016. Inoltre, alcune compagnie assicurative di rilevanza nazionale ci hanno comunicato di non essere in grado di rilasciare la cauzione secondo l'allegato n. 6 ma solo ed esclusivamente secondo lo schema tipo 1.1 di cui al D.M. n. 31 del 19/01/2018. Pertanto si chiede di chiarire se possa essere accettata da Codesta Spettabile Stazione Appaltante la cauzione emessa secondo lo schema tipo 1.1 di cui al D.M. n. 31 del 19/01/2018.*
- e) *Si chiede di chiarire se le certificazioni richieste ai punti 9. e 10. di cui al Volume 1 Sezione 1 par. 18.4 – pag. 24 e 25 del "Dossier di Gara" corrispondano entrambe al DURC - Documento Unico di Regolarità Contributiva.*

**Chiarimento n. 5**

- a) Le specifiche tecniche generali sono contenute nella cartella "6. RELAZIONI TECNICHE" - SEZIONE1. Spec. Tecniche, della documentazione di gara fornita; per la Lista prezzi vedasi chiarimento n. 3, e).



**REPUBBLICA ITALIANA**  
**AMBASCIATA D'ITALIA A TIRANA**  
**Rruga Papa Gjon Pali II, N.2, 1001 Tirana, Albania**  
**Tel. +355 4 2275910**

- b) Le analisi prezzi devono essere relative a ogni singolo prezzo presente nella lista prezzi/computi metrici; le analisi prezzi devono essere fornite anche per le eventuali opere di miglioria, seguendo lo stesso schema.
- c) È obbligatorio allegare gli Allegati 3.1 - 3.2 e 4 anche nel caso di offerta presentata dal Legale Rappresentante e/o Amministratore Unico.
- d) Ci si attenga ai contenuti del Dossier di gara.
- e) Per gli offerenti di diritto italiano le certificazioni richieste ai punti 9. e 10. del Volume 1 del Dossier di gara corrispondono entrambe al DURC - Documento Unico di Regolarità Contributiva.

**Specificazioni della Stazione Appaltante**

- 1) Si specifica che il contributo ANAC di cui al punto 4 delle Istruzioni agli Offerenti **NON** è dovuto.
- 2) Per quanto attiene al fatturato e ai bilanci, si specifica che sono richiesti quelli degli anni 2018, 2017, 2016 consolidati.

